

## **Direktvergabe für die Dienstleistung Kauf von Werbeflächen in den Lokalzeitungen**

### **Vereinfachter technischer Bericht**

#### **Art. 1 - Gegenstand des Auftrags**

Kauf von Werbeflächen in den Lokalzeitungen "L'Adige", "Il T", "Il nuovo Trentino", "Corriere del Trentino", "Alto Adige", "Die Neue Südtiroler Tageszeitung", "Dolomiten" und "Corriere dell'Alto Adige".

Auf diese Weise beabsichtigt der Auftraggeber das „Euregio Fest“, das am 13. Mai 2023 in Ala stattfinden wird, passend zu kommunizieren.

#### **Art. 2 - Dauer des Dienstauftrags**

Der Vertrag gilt für den Zeitraum **vom 20. April bis 13. Mai 2023.**

#### **Art. 3 - Beschreibung des Auftrags**

Für die Durchführung der Aktivität gemäß Art. 1 sind insbesondere die Buchung und der Kauf von Werbeflächen in den lokalen Tageszeitungen "L'Adige", "Il T", "Il nuovo Trentino", "Corriere del Trentino", "Alto Adige", "Die Neue Südtiroler Tageszeitung", "Dolomiten" und "Corriere dell'Alto Adige", im Zeitraum vom 20. April bis 13. Mai 2023, wie unten angegeben, erforderlich:

"L'Adige" – Nr. 1 halbe Seite (von Montag bis Freitag)

"Il T" - Nr. 1 halbe Seite

"Il nuovo Trentino" - Nr. 1 halbe Seite

"Corriere del Trentino" - Nr. 1 halbe Seite

"Alto Adige" - Nr. 1 halbe Seite

"Die Neue Südtiroler Tageszeitung" - Nr. 1 halbe Seite

## **Affidamento diretto del servizio di acquisto di spazi pubblicitari su giornali locali**

### **Relazione tecnica semplificata**

#### **Art. 1 - Oggetto del servizio**

Acquisto di spazi pubblicitari sui giornali locali "L'Adige", "Il T", "Il nuovo Trentino", "Corriere del Trentino", "Alto Adige", "Die Neue Südtiroler Tageszeitung", "Dolomiten" e "Corriere dell'Alto Adige".

In tal modo, la stazione appaltante, si propone di dare opportuna comunicazione in merito alla "Festa dell'Euregio" che avrà luogo ad Ala il 13 maggio 2023.

#### **Art. 2 - Durata del servizio**

Il servizio avrà durata dal **20 aprile al 13 maggio 2023.**

#### **Art. 3 - Descrizione del servizio**

Per la realizzazione dell'attività di cui all'art. 1, si richiedono nello specifico la prenotazione e l'acquisto di spazi sui quotidiani locali "L'Adige", "Il T", "Il nuovo Trentino", "Corriere del Trentino", "Alto Adige", "Die Neue Südtiroler Tageszeitung", "Dolomiten" e "Corriere dell'Alto Adige", nel periodo dal 20 aprile al 13 maggio 2023, come di seguito indicato:

"L'Adige" – n. 1 mezza pagina (da lunedì a venerdì)

"Il T" - n. 1 mezza pagina

"Il nuovo Trentino" - n. 1 mezza pagina

"Corriere del Trentino" - n. 1 mezza pagina

"Alto Adige" - n. 1 mezza pagina

"Die Neue Südtiroler Tageszeitung" - n. 1 mezza pagina



"Dolomiten" - Nr. 1 halbe Seite (von Montag bis Freitag)

"Dolomiten" - n. 1 mezza pagina (da lunedì a venerdì)

"Corriere dell'Alto Adige" - Nr. 1 halbe Seite

"Corriere dell'Alto Adige" - n. 1 mezza pagina

Die Grafikdateien werden vom Auftraggeber geliefert und/oder zugesandt.

I file grafici verranno consegnati e/o inviati dalla stazione appaltante.

Die Methoden und die Zeitangaben der Veröffentlichung (die auch für das Wochenende angefordert werden können, sofern nicht anders angegeben,) werden jeweils mit einer **Ankündigungsfrist von mindestens 48 Stunden** mitgeteilt.

Le modalità e le date di pubblicazione (che potranno essere richieste, ove non diversamente specificato, anche nel fine settimana) saranno comunicate di volta in volta con un **preavviso minimo di 48 ore**.

Vom Auftrag sind folgende Kosten ausgenommen:

Sono esclusi dall'affidamento i seguenti costi:

- die im Namen und für Rechnung des EVTZ aufgebrachtten Kosten, wie die Zahlung von Rechten, Konzessionen, Stempelgebühren, Registersteuer o.dgl.;

- le spese sostenute per nome e conto del GECT, quali pagamento di diritti, concessioni, bolli, tasse di registro o simili;

#### **Art. 4 - Fristen und Modalität der Dienstleistungsausführung**

#### **Art. 4 - Termini e modalità di esecuzione del servizio**

Der Auftragnehmer hat eine Person als Dienstleistungsverantwortlichen zu bestellen, welche als alleinige Ansprechperson gegenüber dem EVTZ fungiert.

L'affidatario dovrà dedicare una persona alla funzione di responsabile del servizio, che assolva anche la funzione di referente unico per il GECT nei rapporti con l'aggiudicatario stesso.

#### **Art. 5 - Besondere Anforderungen**

#### **Art. 5 - Requisiti di ordine speciale**

Außer den im GvD 50/2016 vorgesehenen Voraussetzungen ist folgende Anforderung der beruflichen Eignung in Bezug auf fachspezifische Fähigkeiten gefordert:

Oltre ai requisiti obbligatori di cui al D.lgs. 50/2016 è richiesto il seguente requisito di idoneità professionale e di capacità tecnica e professionale:

in den letzten zwei Geschäftsjahren vor dem Datum der Übermittlung der Interessenbekundung ähnliche Dienstleistungen erbracht zu haben (unter ähnlichen Dienstleistungen ist der Kauf von Werbeflächen in Tageszeitungen zu verstehen), mit einem Gesamtbetrag von mindestens 30.300,00 Euro netto.

aver effettuato negli ultimi due esercizi antecedenti la data di inoltro della manifestazione di interesse servizi analoghi a quelli oggetto della presente indagine di manifestazione di interesse (intendendo per servizi analoghi, servizi di acquisto di spazi pubblicitari su quotidiani) per un importo complessivo totale non inferiore ad Euro 30.300,00 al netto degli oneri fiscali.

#### **Art. 6 - Unterauftrag**

#### **Art. 6 - Subappalto**

Ein eventueller Unterauftrag für gegenständliche

Un eventuale subappalto per il servizio in questione





Dienstleistung muss im Voraus von der Vergabestelle genehmigt werden. Der Wirtschaftsteilnehmer muss gemäß Art. 105 GvD Nr. 50/2016 bei Abgabe des Kostenvoranschlags die Teile der Leistung angeben, die er untervergeben will. Der Unterauftragnehmer darf nicht als Teilnehmer am vorliegenden Ausschreibungsverfahren teilgenommen haben.

#### **Art. 7 - Unveränderlichkeit der Preise**

Die Preise, welche bei der etwaigen Auftragserteilung fixiert werden, bleiben für die gesamte Dauer des Dienstes unverändert und müssen mitsamt aller Aufwände exklusive MwSt. sein. Die genannten Preise müssen außerdem alle Kosten beinhalten, die zusammen mit dem Dienst entstehen (wie z. B. Postspesen, Telefon, Fahrtspesen, Eintrittskarten usw.). Diese Kosten gehen zu Lasten der Auftragnehmer.

#### **Art. 8 - Zahlungsmodalitäten**

Die Öffentlichen Verwaltungen (darunter auch der EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“) können nur mehr Rechnungen annehmen, die im EDV-Format gemäß Ministerialdekret Nr. 55 vom 3.4.2013 (technische Hinweise unter [www.fatturapa.gov.it](http://www.fatturapa.gov.it)) auf dem elektronischen Weg eingehen, mit Ausnahme der Rechnungen, die von den Zuschlagsempfängern mit Sitz außerhalb Italiens ausgestellt werden.

Seit Anfang Juli 2017 unterliegt auch der EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ den Bestimmungen des „Split-Payment“. Ab 14. Juli 2018 wird laut L.D. 87 vom 12. Juli 2018 der split payment nicht mehr auf die Rechnungen von Freiberuflern sowie auf alle Rechnungen, auf welche ein Steuerabzug für Irpef oder Ires (Steuerabzug bzw. Vorsteuerabzug) getätigt wird, angewendet.

#### **Art. 9 - Endgültige Sicherheit**

Gemäß Art. 36 LG Nr. 16/2015 muss der Wirtschaftsteilnehmer bei Vergabeverfahren mit geschätztem Wert unter 40.000 Euro (ohne MwSt.)

deve essere approvato in anticipo dalla Stazione appaltante. L'operatore economico deve indicare nel preventivo le parti della prestazione che intende subappaltare in conformità a quanto previsto dall'art.105 d.lgs. 50/2016. L'affidatario del subappalto non deve aver partecipato alla presente procedura.

#### **Art. 7 - Invariabilità dei prezzi**

I prezzi, fissati all'atto dell'eventuale affidamento, rimarranno invariati per tutta la durata complessiva del servizio e dovranno essere comprensivi di tutti gli oneri, con esclusione dell'IVA. I suddetti prezzi dovranno, inoltre, essere comprensivi di tutti gli oneri concernenti il servizio (come, ad esempio, spese postali, telefoniche, spese di viaggio, biglietti di ingresso, ecc.), che devono, pertanto intendersi a carico dell'aggiudicatario.

#### **Art. 8 - Modalità di pagamento**

Il GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino” rientra tra gli organismi per i quali il Decreto Ministeriale 55/2013 ha fissato l'obbligo di fatturazione elettronica, pertanto può ricevere unicamente fatture elettroniche conformi alle specifiche tecniche reperibili sul sito [www.fatturapa.gov.it](http://www.fatturapa.gov.it), con la sola eccezione delle fatture emesse da aggiudicatari con sede fuori dal territorio italiano.

A partire da luglio 2017 anche il GECT “Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino” è soggetto all'applicazione della relativa norma sullo “Split-Payment” (scissione dei pagamenti IVA). A partire dal 14 luglio 2018, per effetto del D.L. 87 del 12 luglio scorso non si applica più il regime dello split payment per le fatture emesse da professionisti e per tutte le fatture ove sia applicata ritenuta fiscale ai fini Irpef o Ires (d'acconto o d'imposta).

#### **Art. 9 - Garanzia definitiva**

Per procedure di affidamento con valore stimato dell'affidamento inferiore a 40.000 euro (al netto di IVA) l'affidatario non è tenuto a presentare garanzia





keine endgültige Sicherheit leisten.

#### **Art. 10 - Zusätzliche Informationen**

Der Europäische Verbund für territoriale Zusammenarbeit (EVTZ) "Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino" besitzt Rechtspersönlichkeit nach öffentlichem Recht, ist ohne Gewinnabsicht eingerichtet und wird ausschließlich durch öffentliche Beiträge gefördert.

Die Gründungsakte, die Buchführungsordnung und der Verhaltenskodex des EVTZ "Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino" sind in der Sektion Transparente Verwaltung der institutionellen Seite abrufbar:

<https://www.europaregion.info/euregio/transparente-verwaltung/allgemeine-bestimmungen/allgemeine-akten/>

#### **Art. 11 - Technische Unterlagen**

Die Interessierten müssen an die E-Mail-Adresse [europaregion.euregio@pec.prov.bz.it](mailto:europaregion.euregio@pec.prov.bz.it) **gemeinsam mit der Interessensbekundung** folgende vom gesetzlichen Vertreter unterzeichneten Unterlagen senden:

- 1) Kostenvoranschlag, nach Leistung aufgelistet;
- 2) Erklärung über die Erfüllung der besonderen Anforderungen mit Angabe der Leistungen für den Kauf von Werbeflächen in Zeitungen, der entsprechenden Beträge, die Daten und die öffentlichen oder privaten Adressaten.

definitiva ai sensi dell'art. 36 LP 16/2015.

#### **Art. 10 - Ulteriori informazioni**

Il Gruppo Europeo di cooperazione territoriale (GECT) "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino" è un organismo dotato di personalità giuridica pubblica senza scopo di lucro, finanziato esclusivamente con fondi pubblici.

Gli atti costitutivi, il Regolamento di contabilità e il Codice di comportamento del GECT "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino" sono visionabili nella sezione Amministrazione trasparente del sito istituzionale:

<https://www.europaregion.info/it/euregio/amministrazione-trasparente/disposizioni-general/atti-general/>

#### **Art. 11 - Documentazione tecnica**

Gli interessati dovranno far pervenire all'indirizzo [europaregion.euregio@pec.prov.bz.it](mailto:europaregion.euregio@pec.prov.bz.it) , **insieme alla manifestazione di interesse**, la seguente documentazione sottoscritta dal legale rappresentante:

- 1) preventivo dettagliato per servizio;
- 2) dichiarazione relativa al possesso dei requisiti di ordine speciale con indicazione dei servizi di acquisto di spazi pubblicitari su quotidiani, dei relativi importi, le date e i destinatari, pubblici o privati.





*Der EVV behält sich vor, nach seinem Ermessen unter den Wirtschaftsteilnehmern, welche auf die Markterkundung zur Einreichung eines Kostenvoranschlags antworten, jenen Wirtschaftsteilnehmer auszuwählen, der den für die Vergabestelle vorteilhaftesten Kostenvoranschlag eingereicht hat.*

*Es steht dem EVV zudem frei, im ordentlichen Wege und nach eigenem Ermessen zusätzliche Wirtschaftsteilnehmer, die nicht an der gegenständlichen Markterhebung teilnehmen, zu konsultieren.*

*Die obige Teilnahme stellt keinen Beweis über die Erfüllung der Teilnahmeanforderungen für die Vergabe der Leistung dar: Die Erfüllung der Anforderungen muss der Wirtschaftsteilnehmer vielmehr bei Vertragsabschluss über die auszufüllende Anlage A1 erklären.*

*Es sind keine Änderungsvorschläge und/oder bedingte Kostenvorschläge zugelassen.*

*Si fa presente che il responsabile unico del procedimento si riserva di individuare discrezionalmente, tra gli aspiranti operatori economici che aderiranno alla richiesta di preventivo, colui che ha presentato il preventivo più vantaggioso per la stazione appaltante.*

*È comunque fatta salva la facoltà del responsabile unico del procedimento di integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero dei soggetti da consultare con altri operatori, non partecipanti alla presente indagine di mercato.*

*Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione, che invece dovrà essere dichiarato dall'interessato con la stipula del contratto tramite compilazione del modello Allegato A1.*

*Non sono ammesse proposte in variante e/o condizionate.*

